

**Belgia Kuningriigi, Bulgaaria Vabariigi, Eesti Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi, Ungari Vabariigi, Poola Vabariigi, Portugali Vabariigi, Rumeenia, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi algatus eesmärgiga võtta vastu euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiiv Euroopa lähenemiskeelu kohta**

(2010/C 69/02)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 82 lõike 1 punkti d,

võttes arvesse Belgia Kuningriigi, Bulgaaria Vabariigi, Eesti Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi, Ungari Vabariigi, Poola Vabariigi, Portugali Vabariigi, Rumeenia, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi algatust,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liit on seadnud endale eesmärgiks säilitada ja arendada vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanevat ala.
- (2) Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELi toimimise leping) artikli 82 lõikes 1 on sätestatud, et liidus põhineb kriminaal-asjades tehtav õiguslane koostöö kohtuotsuste ja õigusasutuste otsuste vastastikuse tunnustamise põhimõttel.
- (3) Stockholmi programmi kohaselt, mille Euroopa Ülemkogu võttis vastu oma 10.–11. detsembri 2009. aasta istungil, võiks vastastikuse tunnustamise põhimõtet laiendada igat liiki kohtuotsustele ja õigusliku iseloomuga otsustele, mis õigussüsteemist sõltuvalt võivad olla tehtud kriminaal-asjades või haldusasjades. Kõnealusel programmis märgitakse samuti, et kuriteoohvritele võib osutada spetsiaalseid kaitsemeetmeid, mis peaksid olema tõhusad kogu liidus.
- (4) Euroopa Parlamendi 2. veebruari 2006. aasta resolutsioonis naiste vastu suunatud vägivallega võitlemise olukorra ja edasise tegevuse kohta soovitatakse liikmesriikidel kehtestada täisleppimatus kõikide naistevastase vägivalda vormide suhtes ning kutsutakse liikmesriike üles võtma asjakohaseid meetmeid, et tagada praeguste ja võimalike ohvrite parem kaitse ja toetus.
- (5) Ühisel sisepiirideta õiguslalal on tarvis tagada, et kaitse, mis on isikule tagatud ühes liikmesriigis, oleks jätkuvalt sarnaselt tagatud ka kõigis teistes liikmesriikides, kuhu nimetatud isik liigub või on liikunud. Samuti tuleks tagada, et liidu kodanikud saaksid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artikli 3 lõikega 2 ja ELi toimimise lepingu artikliga 21 kasutada oma seaduslikku õigust vabalt liikuda ja elada liikmesriikide territooriumil, ilma et see ohustaks nende turvalisust.
- (6) Nimetatud eesmärkide saavutamiseks tuleks käesolevas direktiivis sätestada eeskirjad, mille kohaselt kaitset, mis tuleneb ühe liikmesriigi („otsuse teinud riik“) õigusaktide kohaselt vastu võetud kaitsemeetmest, saab laiendada teisele liikmesriigile, kuhu kaitstav isik liigub („täidesaatev riik“), sõltumata asjaomasest kaitsemeetmest sisalduvate kohustuste või keeldude liigist või kestusest.
- (7) Selleks et ära hoida ohvri vastu uue kuriteo toimepanekut täidesaatevas riigis, tuleks sellele riigile anda õiguslik alus otsuse teinud riigi ohvri kaitseks varem vastu võetud otsuse tunnustamiseks, vältides samuti vajadust, et ohver peaks täidesaatevas riigis taas uue menetluse algatama või tõendeid esitama, justkui otsuse teinud riik ei oleks otsust teinud.
- (8) Käesolevat direktiivi tuleks kohaldada ja jõustada selliselt, et kaitstav isik saab täidesaatevas riigis sama või samaväärse kaitse nagu ta saaks siis, kui kaitsemeede oleks selles riigis välja antud *ab initio*, hoidudes seega igasugusest diskrimineerimisest.
- (9) Arvestades seda, et käesolevas direktiivis käsitletakse olukordi, kus kaitstav isik liigub teise liikmesriiki, ei tähenda selle sätete rakendamine mis tahes volituste üleandmist täidesaatevale riigile seoses põhikaristuste või peatatud, alternatiivsete, tingimisi kohaldatavate või lisakaristustega või seoses turvameetmetega, mida on kohaldatud ohustava isiku suhtes, kui viimane elab jätkuvalt kaitsemeetme välja andnud riigis.
- (10) Vajaduse korral peaks olema võimalik kasutada elektroonilisi vahendeid käesoleva direktiivi kohaldamisel vastu võetud meetmete rakendamiseks kooskõlas siseriiklike õigusaktide ja menetlustega.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ... seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja nõukogu ... otsus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

- (11) Kuna käesoleva direktiivi eesmärki, nimelt kaitsta ohustatud isikuid, ei suuda liikmesriigid hõlmatud olukordade pii-riülese iseloomu tõttu piisavalt saavutada ning ulatuse ja võimalike mõjude tõttu on seda parem saavutada liidu ta-sandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas ELi lepingu arti-kli 5 lõikes 3 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. ELi lepingu artikli 5 lõikes 4 sätestatud proportsionaalsuse põ-himõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv nimetatud ees-märki saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (12) Käesolev direktiiv peaks aitama kaasa ohustatud isikute kaitsele, täiendades selles valdkonnas juba olemasolevaid õigusakte, nagu nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsus 2008/947/JSK (vastastikuse tunnustamise põhi-mõtte kohaldamise kohta kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste suhtes, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutus-vahendite järelevalvet) <sup>(1)</sup> ja nõukogu raamotsus 2009/829/JSK (Euroopa Liidu liikmesriikides vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta järelevalve-meetmete rakendamise otsuste kui kohtueelse kinnipida-misega seotud alternatiivse võimaluse suhtes) <sup>(2)</sup>,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

#### Artikkel 1

#### Mõisted

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „Euroopa lähenemiskeeld” – õigusasutuse otsus, mis on seotud liikmesriigi poolt välja antud kaitsemeetmega ning mille eesmärk on hõlbustada teisel liikmesriigil võtta vajaduse korral kaitsemeetmeid tema enda siseriikliku õiguse alusel, ees-märkiga kaitsta isiku elu, kehalist ja psühholoogilist puutumatust, vabadust või seksuaalset puutumatust;
- 2) „kaitsemeede” – liikmesriigi pädeva asutuse vastu võetud ot-sus, millega kehtestatakse ohustava isiku suhtes üks või mitu artikli 2 lõikes 2 loetletud kohustust või keeldu, eeldusel et selliste kohustuste või keeldude rikkumine on asjaomase liik-mesriigi õigusaktide kohaselt kuritegu või võib selles liikmes-riigis olla muul viisil karistatav vabaduskaotusega;
- 3) „kaitstav isik” – isik, kelle elu, kehaline ja psühholoogiline puutumatuse, vabaduse või seksuaalne puutumatuse on kaitse objektiks tulenevalt otsuse teinud riigis vastu võetud kaitsemeetmest;

<sup>(1)</sup> ELT L 337, 16.12.2008, lk 102.

<sup>(2)</sup> ELT L 294, 11.11.2009, lk 20.

- 4) „ohustav isik” – isik, kelle suhtes on kehtestatud üks või mitu artikli 2 lõikes 2 loetletud kohustust või keeldu;
- 5) „otsuse teinud riik” – liikmesriik, kus on algselt vastu võetud kaitsemeede, mis on Euroopa lähenemiskeelu väljaandmise aluseks;
- 6) „täidesaatev riik” – liikmesriik, kellele Euroopa lähenemis-keeld on tunnustamiseks edastatud;
- 7) „järelevalvet teostav riik” – liikmesriik, kellele on edastatud nõukogu raamotsuse 2008/947/JSK artiklis 2 määratletud kohtuotsus või raamotsuse 2009/829/JSK artiklis 4 määrat-letud järelevalvemeetmete rakendamise otsus.

#### Artikkel 2

#### Euroopa lähenemiskeelu kohaldamisala

1. Euroopa lähenemiskeeldu võib välja anda igal ajal, kui kaitst-av isik kavatseb lahkuda või on lahkunud otsuse teinud riigist tei-se liikmesriiki.
2. Euroopa lähenemiskeeld antakse välja üksnes siis, kui varem on otsuse teinud riigis vastu võetud kaitsemeede, millega kehtes-tatakse ohustava isiku suhtes üks või mitu järgmist kohustust või keeldu:
  - a) kohustus mitte siseneda teatavatesse paikadesse või kindlaks-määratud piirkondadesse, kus kaitstav isik elab või mida ta külastab;
  - b) kohustus viibida vajaduse korral kindlaksmääratud aegadel kindlaksmääratud kohas;
  - c) kohustus, mis sisaldab piiranguid otsuse teinud riigi territooriumilt lahkumise suhtes;
  - d) kohustus vältida kontakte kaitstava isikuga või
  - e) keeld läheneda kaitstavale isikule lähemale kui ettenähtud kaugusele.

#### Artikkel 3

#### Euroopa lähenemiskeelu määratlus ja selle tunnustamise kohustus

1. Liikmesriigid tunnustavad mis tahes Euroopa lähenemis-keeldu kooskõlas käesoleva direktiivi sätetega.
2. Käesolev direktiiv ei mõjuta kohustust austada põhiõigusi ja õiguse üldpõhimõtteid, mis on sätestatud ELi lepingu artiklis 6.

## Artikkel 4

**Pädevate asutuste määramine**

1. Iga liikmesriik teatab nõukogu peasekretariaadile, milline õigusasutus (või millised õigusasutused) on tema siseriiklike õigusaktide alusel pädev (pädevad) käesoleva direktiivi kohaselt Euroopa lähenemiskeeldu välja andma ja sellist keeldu tunnustama, kui asjaomane liikmesriik on otsuse teinud riik või täidesaatev riik.

2. Erandina lõikest 1 võivad liikmesriigid käesoleva direktiivi alusel pädevateks otsuseid tegevateks asutusteks määrata asutused, mis ei ole õigusasutused, tingimusel et asjaomastel asutustel on pädevus võtta vastu samalaadseid otsuseid vastavalt oma siseriiklikele õigusaktidele ja menetlustele.

3. Nõukogu peasekretariaat teeb saadud teabe kättesaadavaks kõigile liikmesriikidele ja komisjonile.

## Artikkel 5

**Euroopa lähenemiskeelu väljaandmine**

1. Otsuse teinud riigis vastu võetud kaitsemeetme alusel annab selle riigi õigusasutus või muu artikli 4 lõikes 2 osutatud pädev asutus üksnes kaitstava isiku taotlusel välja Euroopa lähenemiskeelu, olles eelnevalt veendunud selles, et kaitsemeede vastab kõigile artikli 3 lõikes 1 kehtestatud nõuetele.

2. Kaitstav isik või tema seaduslik esindaja võib esitada taotluse Euroopa lähenemiskeelu väljaandmiseks kas otsuse teinud riigi pädevale asutusele või täidesaateva riigi pädevale asutusele.

Kui selline taotlus esitatakse täidesaatevas riigis, siis edastab selle riigi pädev asutus kõnealuse taotluse otsuse teinud riigi pädevale asutusele, et vajaduse korral Euroopa lähenemiskeeld välja anda.

3. Asutus, kes võtab vastu kaitsemeetme, mis sisaldab ühte või mitut artikli 2 lõikes 2 osutatud kohustust, teavitab kaitstavat isikut võimalusest taotleda Euroopa lähenemiskeeldu, kui isik kavatseb liikuda teise liikmesriiki. Kõnealune asutus soovib kaitstavat isikul esitada taotlus enne otsuse teinud riigi territooriumilt lahkumist.

## Artikkel 6

**Euroopa lähenemiskeelu vorm ja sisu**

Euroopa lähenemiskeeld vastab käesoleva direktiivi I lisas esitatud vormile. See sisaldab eelkõige järgmisi andmeid:

a) kaitstava isiku isikuandmed ja kodakondsus, samuti kõnealuse isiku seadusliku esindaja isikuandmed ja kodakondsus, kui kaitstav isik on alaealine või piiratud teovõimega;

b) vajaduse korral mis tahes selliste tehnoloogiliste vahendite kasutamine (nende olemasolu korral), mis on antud kaitstava isiku käsutusse kaitsemeetme viivitamata jõustamise eesmärgil;

c) otsuse teinud riigi pädeva asutuse nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress;

d) vastu võetud Euroopa lähenemiskeelu aluseks oleva kaitsemeetme kirjeldus;

e) kokkuvõtte faktidest ja asjaoludest, mis on tinginud otsuse teinud riigis kaitsemeetme kehtestamise;

f) ohustava isiku suhtes kaitsemeetmega kehtestatud kohustused või keelud, kaitsemeetme kestus ning selgesõnaline märge selle kohta, et selle rikkumist käsitatakse kuriteona otsuse teinud riigi õigusaktide alusel või see võib olla muul viisil vabaduskaotusega karistatav;

g) ohustava isiku isikuandmed ja kodakondsus;

h) vajaduse korral muud asjaolud, mis võiksid mõjutada kaitstavat isikut ähvardava ohu hindamist;

i) vajaduse korral selgesõnaline viide sellele, et nõukogu raamotsuse 2008/947/JSK artiklis 2 määratletud kohtuotsus või nõukogu raamotsuse 2009/829/JSK artiklis 4 määratletud järelevalvemeetmete rakendamise otsus on juba teisele liikmesriigile edastatud, ning sellise kohtuotsuse või otsuse jõustamist teostava pädeva asutuse andmed.

## Artikkel 7

**Edastamise kord**

1. Kui otsuse teinud riigi pädev asutus edastab Euroopa lähenemiskeelu täidesaateva riigi pädevale asutusele, teeb ta seda viisil, mis jätab kirjaliku jälje, et täidesaateva riigi pädeval asutusel oleks võimalik selle autentsust kindlaks teha.

2. Kui kas täidesaateva riigi või otsuse teinud riigi pädev asutus on kõnealuse teise riigi pädevale asutusele teadmata, teeb viimane vajaliku teabe saamiseks kõik vajalikud järelepärimised, sealhulgas nõukogu 29. juuni 1998. aasta ühismeetmega 98/428/JSK (Euroopa kohtute võrgu loomise kohta) <sup>(1)</sup> loodud Euroopa õigus-alase koostöö võrgustiku kontaktasutuste, Eurojusti liikmesriikide liikmete või kõnealuse riigi Eurojusti töö koordineerimise riikliku süsteemi kaudu.

<sup>(1)</sup> EÜT L 191, 7.7.1998, lk 4.

3. Kui täidesaatva riigi asutus, kes saab Euroopa lähenemiskeelu, ei ole pädev seda tunnustama, edastab kõnealune asutus Euroopa lähenemiskeelu *ex officio* pädevale asutusele.

#### Artikkel 8

##### Täidesaatvas riigis võetavad meetmed

1. Täidesaatva riigi pädev asutus teeb järgmist:
  - a) artikli 7 kohaselt edastatud Euroopa lähenemiskeelu kättesaamisel tunnustab ta seda lähenemiskeeldu ja võtab vajaduse korral kõik meetmed, mis oleksid võimalikud selle riigi õigusaktide alusel sarnasel juhul, et tagada kaitstava isiku kaitse, välja arvatud juhul, kui ta otsustab tugineda mõnele artiklis 9 sätestatud mittetunnustamise põhjusele;
  - b) vajaduse korral annab ohustavale isikule teavet täidesaatvas riigis võetud meetmete kohta;
  - c) võtab kõik vajalikud kiireloomulised ja ajutised meetmed kaitstavale isikule jätkuva kaitse tagamiseks;
  - d) teatab viivitamata otsuse teinud riigi pädevale asutusele ja kui otsuse teinud riik ja järelevalvet teostav riik on erinevad, siis järelevalvet teostava riigi pädevale asutusele igast Euroopa lähenemiskeelu aluseks oleva ja selles kirjeldatud kaitsemeetme rikkumisest. Teatamisel kasutatakse II lisas esitatud tüüpvormi.
2. Täidesaatva riigi pädev asutus teatab otsuse teinud riigi pädevale asutusele ja kaitstavale isikule käesoleva artikli kohaselt vastu võetud meetmetest.

#### Artikkel 9

##### Euroopa lähenemiskeelu mittetunnustamise põhjused

1. Iga Euroopa lähenemiskeelu tunnustamisest keeldumise korral tuleb esitada põhjused.
2. Täidesaatva riigi pädev asutus võib keelduda Euroopa lähenemiskeelu tunnustamisest järgmistel asjaoludel:
  - a) Euroopa lähenemiskeeld ei ole lõplik või seda ei ole lõpule viidud täidesaatva riigi pädeva asutuse poolt kehtestatud tähtaja jooksul;
  - b) artikli 2 lõikes 2 sätestatud nõuded ei ole täidetud;

- c) kaitse tuleneb sellise karistuse või meetme kohaldamisest, mis on täidesaatva riigi õigusaktide kohaselt hõlmatud amnestiaga ning seotud teoga, mis kuulub kõnealuste õigusaktide alusel selle riigi pädevusse;
- d) täidesaatva riigi õigusaktide alusel on ohustaval isikul puutumatus, mis muudab kaitsemeetmete vastuvõtmise võimatuks.

3. Täidesaatva riigi pädev asutus teavitab lõike 2 punktides a ja b osutatud juhtudel ning enne Euroopa lähenemiskeelu tunnustamata jätmise otsuse tegemist sellest asjakohasel viisil otsuse teinud riigi pädevat asutust ning vajadusel palub viimasel viivitamata esitada mis tahes vajalikku lisateavet.

#### Artikkel 10

##### Otsuse teinud riigis tehtavad edasised otsused

1. Otsuse teinud riigi pädeva asutuse pädevusse kuulub kõigi Euroopa lähenemiskeelu aluseks oleva kaitsemeetmega seotud edasiste otsuste tegemine. Selliste edasiste otsuste alla kuulub eelkõige:
  - a) kaitsemeetme uuendamine, läbivaatamine ja tühistamine;
  - b) kaitsemeetme muutmine;
  - c) vahistamismääruse või mis tahes muu sama mõjuga täitmisele pööratava otsuse tegemine;
  - d) uute kriminaalmenetluste alustamine ohustava isiku suhtes.
2. Lõike 1 kohaselt tehtud otsuste suhtes kohaldatakse otsuse teinud riigi õigusakte.
3. Kui nõukogu raamotsuse 2008/947/JSK artiklis 2 määratletud kohtuotsus või nõukogu raamotsuse 2009/829/JSK artiklis 4 määratletud järelevalvemeetmete rakendamise otsus on teisele liikmesriigile juba edastatud, võetakse edasised otsused vastu kooskõlas kõnealuste raamotsuste asjakohaste sätetega.

#### Artikkel 11

##### Euroopa lähenemiskeelu tunnustamisest loobumise põhjused

Täidesaatva riigi pädev asutus võib Euroopa lähenemiskeelu tunnustamisest loobuda, kui on tõendeid selle kohta, et kaitstav isik on täidesaatva riigi territooriumilt lõplikult lahkunud.

**Artikkel 12****Tähtajad**

1. Euroopa lähenemiskeeldu tunnustatakse viivitamata.
2. Kooskõlas artikliga 8 teeb täidesaatva riigi pädev asutus viivitamata otsuse mis tahes Euroopa lähenemiskeeldu tunnustamist täiendava meetme vastuvõtmise kohta selle riigi õigusaktide alusel.

**Artikkel 13****Kohaldatav õigus**

Täidesaatva riigi pädeva asutuse poolt käesoleva direktiivi alusel tehtud otsuste suhtes kohaldatakse kõnealuse riigi õigusakte.

**Artikkel 14****Asjaomaste asutuste kohustused**

1. Kui otsuse teinud riigi pädev asutus on artikli 10 lõike 1 punkti b kohaldamisel Euroopa lähenemiskeeldu aluseks olevat kaitsemeetet muutnud, teavitab ta sellest viivitamata täidesaatva riigi pädevat asutust. Vajaduse korral võtab täidesaatva riigi pädev asutus vajalikke meetmeid muudetud kaitsemeetme rakendamiseks, kui need meetmed on võimalikud selle riigi õigusaktide alusel sarnasel juhul, teavitades sellest otsuse teinud riigi pädevat asutust, kaitstavat isikut ja vajaduse korral ohustavat isikut, kui viimane viibib täidesaatva riigi territooriumil.
2. Otsuse teinud riigi pädev asutus teatab täidesaatva riigi pädevale asutusele ja kaitstavale isikule viivitamata otsuse teinud riigis välja antud Euroopa lähenemiskeeldu aluseks oleva kaitsemeetme kehtivuse lõppemisest või tühistamisest ning seejärel lähenemiskeeldu tühistamisest.

**Artikkel 15****Pädevate asutuste vahelised konsultatsioonid**

Vajaduse korral võivad otsuse teinud riigi ja täidesaatva riigi pädevad asutused üksteisega konsulteerida, et hõlbustada käesoleva direktiivi sujuvat ja tõhusat kohaldamist.

**Artikkel 16****Keeled**

Euroopa lähenemiskeeldu tõlgitakse täidesaatva riigi ametlikku keelde või ühte tema ametlikest keeltest.

Iga liikmesriik võib kas käesoleva direktiivi vastuvõtmisel või hiljem kinnitada avalduses, mis antakse hoiule nõukogu peasekretariaati, et ta tunnustab tõlget ühte või mitmesse liidu institutsioonide ametlikku keelde.

**Artikkel 17****Kulud**

Käesoleva direktiivi kohaldamisest tulenevad kulud kannab täidesaatev riik, välja arvatud kulud, mis tekivad eranditult otsuse teinud riigi territooriumil.

**Artikkel 18****Seos muude lepingute ja kokkulepetega**

1. Liikmesriigid võivad jätkata selliste kahe- või mitmepoolsete lepingute või kokkulepete kohaldamist, mis kehtivad käesoleva direktiivi jõustumise ajal, kuivõrd need lepingud ja kokkulepped võimaldavad laiendada käesoleva direktiivi eesmärke ning aitavad veelgi lihtsustada või hõlbustada kaitsemeetmetega seotud menetlusi.
2. Liikmesriigid võivad pärast käesoleva direktiivi jõustumist sõlmida kahe- või mitmepoolseid lepinguid või kokkuleppeid, kuivõrd need lepingud ja kokkulepped võimaldavad laiendada käesoleva direktiivi sätteid ning aitavad lihtsustada või hõlbustada kaitsemeetmete võtmise menetlusi.
3. Liikmesriigid teatavad nõukogule ja komisjonile ... (\*), millest lõikes 1 osutatud olemasolevate lepingute ja kokkulepete kohaldamist nad soovivad jätkata. Samuti teatavad liikmesriigid nõukogule ja komisjonile kolme kuu jooksul pärast allkirjutamist kõigist lõikes 2 osutatud uutest lepingutest ja kokkulepetest.

**Artikkel 19****Rakendamine**

1. Liikmesriigid võtavad käesoleva direktiivi sätete järgimiseks vajalikud meetmed ... (\*\*).
2. Liikmesriigid edastavad nõukogu peasekretariaadile ja komisjonile nende sätete teksti, millega võetakse siseriiklikku õigusesse üle käesolevast direktiivist tulenevad kohustused.

**Artikkel 20****Läbivaatamine**

1. Komisjon koostab hiljemalt ... (\*\*\*) aruande, mis põhineb liikmesriikidelt vastavalt artikli 19 lõikele 2 saadud teabel.

(\*) palun lisada kuupäev kolm kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

(\*\*) palun lisada kuupäev kaks aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

(\*\*\*) palun lisada kuupäev neli aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

2. Kõnealuse aruande alusel hindab nõukogu:

Artikkel 21

**Jõustumine**

a) mil määral on liikmesriigid võtnud käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikke meetmeid ja

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

b) käesoleva direktiivi kohaldamist.

...

3. Vajaduse korral lisatakse aruandele seadusandlikud ettepanekud.

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*

...

...

## I LISA

## EUROOPA LÄHENEMISKEELD

(direktiivi artikkel 6)

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU ... DIREKTIIV 2010/.../EL EUROOPA LÄHENEMISKEELU KOHTA

Otsuse teinud riik:

Täidesaatv riik:

a) Kaitstava isiku andmed:

Perekonnanimi:

Eesnimi (eesnimed):

Vajaduse korral sünninimi:

Sugu:

Kodakondsus:

Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (olemasolu korral):

Sünnikuupäev:

Sünnikoht:

Aadressid/elukohad:

— otsuse teinud riigis:

— täidesaatvas riigis:

— mujal:

Keel(ed), millest isik aru saab (kui on teada):

Võimaluse korral esitada järgmised andmed:

— Isiku isikut tõendava dokumendi (isikut tõendavate dokumentide) liik ja number (ID-kaart, pass):

— Isikule täidesaatvas riigis antud elamisloa liik ja number:

Kui kaitstav isik on alaealine või piiratud teovõimega, andmed selle füüsilise isiku seadusliku esindaja kohta:

Perekonnanimi:

Eesnimi (eesnimed):

Vajaduse korral sünninimi:

Sugu:

Kodakondsus:

Töökoha aadress:

b) Kas kaitstava isiku käsutusse on antud tehnoloogilisi vahendeid kaitsemeetme viivitamatu jõustamise eesmärgil:

 Jah; palun esitage kasutatavate vahendite lühiülevaade: Ei.

c) Euroopa lähenemiskeelu välja andnud pädev asutus:

Ametlik nimi:

Täielik aadress:

Tel: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber) (number)

Faks: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber) (number)

Kontaktisiku(te) andmed

Perekonnanimi:

Eesnimi (eesnimed):

Ametikoht (ametinimetus/ametijärk):

Tel: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber) (number)

Faks: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber) (number)

E-post (olemasolu korral):

Võimalikud suhtlemisel kasutatavad keeled:

d) Euroopa lähenemiskeelu väljaandmise aluseks oleva kaitsemeetme kirjeldus;

Kaitsemeede anti välja (kuupäev: PP-KK-AAAA):

Kaitsemeede jõustus (kuupäev: PP-KK-AAAA):

Kaitsemeetme toimiku viitenumber (olemasolu korral):

Kaitsemeetme vastu võtnud asutus:

e) Eespool punktis d osutatud kaitsemeetme kehtestamist põhjustanud faktid ja asjaolud:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



f) Andmed kohustus(t)e või keelu/keeldude kohta, mis on kaitsemeetmega kehtestatud ohustava isiku suhtes:

— Kohustus(t)e laad: (võib märgistada mitu ruudukest):

ohustava isiku kohustus mitte siseneda teatavatesse paikadesse või kindlaksmääratud piirkondadesse, eelkõige kaitstava isiku elukohta või kohtadesse, mida ta külastab;

— selle ruudukese märgistamise korral palun täpsustage, millistesse paikadesse või kindlaksmääratud piirkondadesse on ohustaval isikul keelatud siseneda:

ohustava isiku kohustus viibida vajaduse korral kindlaksmääratud aegadel kindlaksmääratud kohas;

— selle ruudukese märgistamise korral palun täpsustage, milliseid kindlaksmääratud kohti ja aegasid on silmas peetud:

ohustava isiku kohustus, mis sisaldab piiranguid täidesaatva riigi territooriumilt lahkumise suhtes;

— selle ruudukese märgistamisel palun täpsustage, millised on kehtestatud piirangud:

ohustava isiku kohustus hoiduda kontaktidest kaitstava isikuga;

— selle ruudukese märgistamisel palun esitage kõik asjakohased üksikasjad:

ohustava isiku keeld läheneda kaitstavale isikule lähemale kui ettenähtud kaugusele;

— selle ruudukese märgistamisel palun täpsustage, millist kaugust tuleb ohustaval isikul kaitstava isiku suhtes järgida:

— palun täpsustage, milliseks ajavahemikuks on eespool nimetatud kohustus(ed) ohustava isiku suhtes kehtestatud:

Kinnitan, et eespool nimetatud kohustus(t)e või keeldude rikkumine on kuritegu otsuse teinud riigi õigusaktide alusel või võib olla muul viisil vabaduskaotusega karistatav

Karistus, mida on võimalik määrata:

.....

.....

.....

.....

g) Andmed ohustava isiku kohta, kelle suhtes on kehtestatud punktis f loetletud kohustus(ed):

Perekonnanimi:

Eesnimi/eesnimed:

Vajaduse korral sünninimi:

Olemasolu korral varjunimed:

Sugu:

Kodakondsus:

Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (olemasolu korral):

Sünnikuupäev:

Sünnikoht:

Aadressid/elukohad:

— otsuse teinud riigis:

— täidesaatvas riigis:

— mujal:

Keel(ed), millest isik aru saab (kui on teada):

Võimaluse korral märkida järgmised andmed:

— Isiku isikut tõendava dokumendi (isikut tõendavate dokumentide) liik ja number (ID-kaart, pass):

.....  
.....  
.....  
.....

h) Muud asjaolud, mis võiksid mõjutada kaitstavat isikut ähvardava ohu hindamist (täitmine vabatahtlik):

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

i) Palun märgistage sobiv ruuduke (vajaduse korral) ja täitke järgmised andmed:

nõukogu raamotsuse 2008/947/JSK artiklis 2 määratletud kohtuotsus on juba edastatud teisele liikmesriigile

— Selle ruudukese märgistamisel palun esitage pädeva asutuse kontaktandmed, kellele kohtuotsus on edastatud:

nõukogu raamotsuse 2009/829/JSK artiklis 4 määratletud järelevameetmete rakendamise otsus on juba edastatud teisele liikmesriigile

— Selle ruudukese märgistamisel palun esitage pädeva asutuse kontaktandmed, kellele järelevameetmete rakendamise otsus on edastatud:

Euroopa lähenemiskeelu välja andnud asutuse ja/või selle esindaja allkiri, millega kinnitatakse lähenemiskeelu sisu täpsust:

Nimi:

Ametikoht (ametinimetus/ametijärk):

Kuupäev:

Toimiku viide (olemasolu korral):

(Vajaduse korral) Ametlik tempel:

## II LISA

## VORM

(direktiivi artikli 8 lõike 1 punkt d)

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU ... DIREKTIIV 2010/.../EL EUROOPA LÄHENEMISKEELU KOHTA**  
**TEADE EUROOPA LÄHENEMISKEELU ALUSEKS OLEVA JA SELLES KIRJELDATUD KAITSEMEETME RIKKUMISE KOHTA**

## a) Ohustava isiku isikuandmed

Perekonnanimi:

Eesnimi/eesnimed:

Vajaduse korral sünninimi:

Olemasolu korral varjunimed:

Sugu:

Kodakondsus:

Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (olemasolu korral):

Sünnikuupäev:

Sünnikoht:

Aadress:

Keel(ed), millest isik aru saab (kui on teada):

## b) Kaitstava isiku isikuandmed:

Perekonnanimi:

Eesnimi/eesnimed:

Vajaduse korral sünninimi:

Sugu:

Kodakondsus:

Sünnikuupäev:

Sünnikoht:

Aadress:

Keel(ed), millest isik aru saab (kui on teada):

## c) Euroopa lähenemiskeelu üksikasjalikud andmed:

Lähenemiskeelu väljaandmise kuupäev:

Toimiku viide (olemasolu korral):

Lähenemiskeelu välja andnud asutus:

Ametlik nimi:

Aadress:

d) Täidesaatvas riigis Euroopa lähenemiskeeluga kooskõlas võetud kaitsemeetme (olemasolu korral) kohaldamise eest vastutava asutuse andmed:

Asutuse ametlik nimi:

Kontaktisiku nimi:

Ametikoht (ametinimetus/ametijärk):

Aadress:

Tel: (riigi kood) (piirkonna suunanumber) (number)

Faks: (riigi kood) (piirkonna suunanumber) (number)

E-post:

Suhtlemisel kasutatavad keeled:

e) Euroopa lähenemiskeeluse kirjeldatud kohustus(t)e rikkumine ja/või muud asjaolud, mis võiksid kaasa tuua edasise otsuse tegemise:

Rikkumine on seotud järgmis(t)e kohustus(t)ega (võib märgistada rohkem kui ühe ruudukese):

- ohustava isiku kohustus mitte siseneda teatavatesse paikadesse või kindlaksmääratud piirkondadesse, eelkõige kaitstava isiku elukohta või kohtadesse, mida kaitstav isik külastab;
- ohustava isiku kohustus viibida vajaduse korral kindlaksmääratud aegadel kindlaksmääratud kohas;
- ohustava isiku kohustus, mis sisaldab piiranguid täidesaatva riigi territooriumilt lahkumise suhtes;
- ohustava isiku kohustus hoiduda kontaktidest kaitstava isikuga;
- ohustava isiku kohustus mitte läheneda kaitstavale isikule lähemale kui ettenähtud kaugusele;

Rikkumis(t)e kirjeldus (koht, kuupäev ja konkreetsed asjaolud):

.....

.....

.....

.....

Muud asjaolud, mis võiksid kaasa tuua edasise otsuse tegemise

Kõnealuste asjaolude kirjeldus:

.....

.....

.....

.....

f) Selle isiku andmed, kellega võtta ühendust rikkumise kohta lisateabe saamiseks:

Perekonnanimi:

Eesnimi/eesnimed:

Aadress:

Tel: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber) (number)

Faks: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber) (number)

E-post:

Suhtlemisel kasutatavad võimalikud keeled:

Teate väljastanud asutuse ja/või selle esindaja allkiri, millega kinnitatakse teate sisu õigsust:

Nimi:

Ametikoht (ametinimetus/ametijärk):

Kuupäev:

Ametlik tempel (olemasolu korral):